



Пауль ЦЕЛЯН

СВІТЛОТИСК

Переклад Сергія ЖАДАНА

MERIDIAN CZERNOWITZ

Пауль ЦЕЛЯН

СВІТЛОТИСК

Переклад Сергія ЖАДАНА



2014





Целян Пауль

Світлотиск / Переклад з нім. Сергія Жадана. – Чернівці:
Meridian Czernowitz; Книги – XXI, 2014. – 136 с.

ISBN 978-617-614-076-4

До книги вибраних віршів видатного німецькомовного поета Пауля Целяна (1920, Чернівці–1970, Париж) увійшли твори автора, написані ним в останні роки життя. Збірка містить сто поезій, надрукованих у прижиттєвих виданнях, а також у книгах, що з'явилися відразу після трагічної смерті Целяна.

«Світлотиск» дає можливість ознайомитися з «пізнім» Целяном, чия творчість відзначалася дедалі більшою тьмяністю та герметичністю письма, численними поетичними кодами й шифрами, залишаючись одним із найцікавіших явищ європейської поезії другої половини ХХ століття.

Вибір, переклад текстів, вступне слово,
післямова та фото Сергія Жадана.

Друкується за виданням:

Paul Celan. Die Gedichte. Kommentierte Gesamtausgabe in einem Band. Herausgegeben und kommentiert von Barbara Wiedemann. Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 2003.



Видання здійснено на замовлення
Міжнародної літературної
корпорації Meridian Czernowitz

© Meridian Czernowitz, 2014, видання
українською мовою
© Сергій Жадан, 2014, переклад
© Дроняк Василь, 2014, дизайн

Зміст

Передмова	7
Із книги «Злам дихання» (1967)	13
Із книги «Сонцеволокна» (1968)	41
Із книги «Світлотиск» (1970)	63
Із книги «Партія снігу» (1971)	101
Післямова	127



Кінець
безкоштовного
уривку. Щоби читати
далі, придбайте, будь
ласка, повну версію
книги.